

# Maria de Oliveira

UMA EMIGRANTE PORTUGUESA QUE  
APOSTOU NA EDUCAÇÃO COMO BASE DO SUCESSO

“Adquirir conhecimentos através da educação tornou-se a coisa mais importante da minha vida”



Maria Oliveira nasceu nas Velas, S. Jorge, Açores e emigrou para os Estados Unidos com 19 anos, fixando-se em Benicia, Califórnia. Das ilhas trouxe a educação básica, mas isso não obsteu a que nesta terra ascendesse a um lugar de destaque no ensino. Decidiu estudar à noite, completou o ensino secundário e prosseguiu os estudos numa universidade, graduando em 1982 em

Língua Espanhola e Psicologia. Três anos depois obteve o seu B.A em espanhol e uma licenciatura em Português na Universidade da Califórnia em Sacramento. Mais tarde, desloca-se a

Espanha onde completa os seus estudos em espanhol e em 1986 conclui o seu mestrado na Universidade da Califórnia.

Mas a sua educação não ficou por aqui: volta à escola e em 1988 recebe as credenciais de professora.

Paralelamente à sua actividade de professora no ensino secundário americano, Maria inicia a sua carreira profissional como produtora e editora de cursos básicos para o ensino de inglês a estrangeiros, nomeadamente de Espanhol e Português. A sua experiência com professora fez-lhe ver a necessidade de haver no mercado cursos deste género, orientados para profissionais com pouco tempo para frequentarem as escolas normais. Na escola onde lecciona, desenvolve então vários programas especiais que a levam a realizar uma tese de doutoramento de 400 páginas que consiste num curso de 12 lições.

Este projecto dá-lhe então a experiência necessária para se aventurar na elaboração completa de cursos de inglês para estrangeiros, profissionais, nomeadamente médicos.

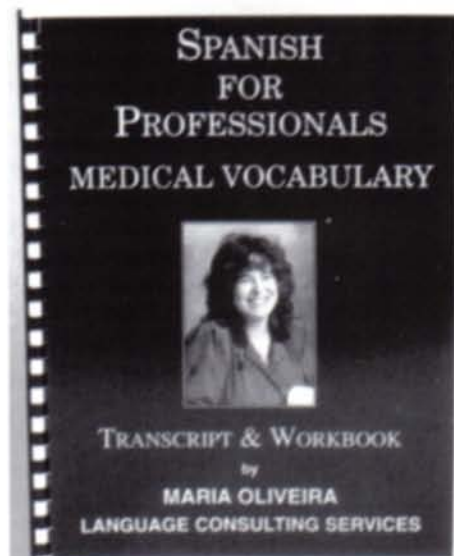
Ao longo da sua carreira como professora, Maria passou por várias escolas, desde o nível secundário a colégios comunitários, como os de Diablo Valley College, Center for Higher Education, Napa Valley College, Contra Costa College e Merrit College. Actualmente, Maria Oliveira lecciona português na Universidade da Califórnia em Santa Cruz, extensão de Santa Calara. Em part-time, ensina ainda em colégios comunitários a adultos.

Apaixonada pelo ensino, mas também pela sua língua e cultura, Maria é hoje uma profissional de sucesso que consegue transformar as suas aulas em verdadeiros ambientes culturais onde aprender uma língua deixa de ser um exercício para ser um prazer.

A empresa que formou, a Ma-



ria Oliveira's Language Consulting Service, proporciona hoje todo o tipo de serviços de intérprete, traduções e edição de curso de línguas. Presta serviços junto de tribunais, hospitais e empresas, como intérprete, e o seu longo currículo de tradutora inclui trabalhos para vídeo, cinema, empresas, etc. que a têm levado ao México, Portugal, Espanha, etc.



“O meu trabalho contribui também para divulgar a língua portuguesa”, diz-nos, pois os seus alunos não são só profissionais, mas também outros que têm interesse an cultura portuguesa. E depois, “há uma grande necessidade de divulgar o português junto dos filhos dos imigrantes portugueses, que já não falam a língua”. A prova disso é a grande procura que os seus cursos têm: “As pessoas têm-me manifestado o seu agrado por estes cursos, pois os filhos e os netos de emigrantes revelam agora uma grande vontade de aprenderem a língua e cultura dos seus pais e avós. Hoje têm-se orgulho em ser português, ao contrário do que acontecia há alguns anos atrás”.

A maior procura, porém, é o espanhol, a língua que cada vez mais todos precisam de falar na Califórnia.

Maria Oliveira resume a sua filosofia educacional como “trabalho duro e persistente”. “A educação é a própria vida”, diz. “Adquirir conhecimento através da educação formal tornou-se a coisa mais importante da minha vida. Ajudou a enriquecer a minha vida e tornou possível atingir os meus objectivos”.